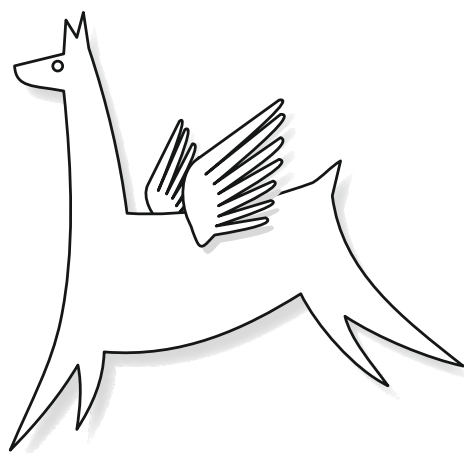




Edgardo Civallero

El erquencho



wayrachaki
editora

Edgardo Civalero

El erquencho

4° ed. rev.

Wayrachaki editora

Bogotá - 2021

Civallero, Edgardo

El erquencho / Edgardo Civallero. – 4° ed. rev. – Bogotá : Wayrachaki editora, 2021, c2014.

22 p. : il..

1. Música. 2. Aerófonos. 3. Clarinete. 4. Erquencho. 5. Erque. 6. Irqi. I. Civallero, Edgardo. II. Título.

© 1° ed. Edgardo Civallero, Madrid, 2014

© de la presente edición, Edgardo Civallero, Bogotá, 2021

Diseño de portada e interior: Edgardo Civallero

Este libro se distribuye bajo una licencia Reconocimiento-No Comercial-Sin Obra Derivada 4.0 Internacional de Creative Commons.

Para ver una copia de esta licencia, visite:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Imagen de portada: *Erquencho y caja*. [Foto: E. Civallero].

El instrumento

El *erquencho* o *erque* (también escrito *erkencho*, *erke* o *irqi*) es un aerófono de construcción y uso tradicional en el noroeste de Argentina y el sur de Bolivia, en la región cultural de los Andes meridionales, perteneciente al antiguo *Qullasuyu*: la división meridional del *Tawantinsuyu* o "Imperio Inca".

Básicamente, se trata de un tubo (denominado *boquilla* o *pajuela*), de entre 8 y 15 cm de longitud y hasta 1 cm de diámetro, elaborado a partir de un segmento de caña de Castilla (*Arundo donax*) o *sokhosu/suqusa* (distintas bambusáceas del bosque húmedo boliviano). Dicho tubo está dotado de una lengüeta en el extremo proximal o de soplo —cerrado por un nudo o tabique natural de la caña— y de un enor-



Imagen 1.
Erkencho argentino.
[Foto: E. Civallero].

me pabellón en el extremo distal, el cual permanece abierto.

Se trata de un clarinete idioglótico: el único instrumento de lengüeta simple presente en la organología tradicional andina. Posee un cuerpo fino, muy corto y prácticamente cilíndrico —la *boquilla*—, que a veces puede incluir parte del pabellón, provisto de una lengüeta simple, de tamaño variable. Con el soplo, la lengüeta se convierte en una lámina batiente y genera el sonido. En las variedades idioglóticas, tal lengüeta se crea a partir del propio cuerpo, a diferencia de lo que ocurre con los clarinetes heteroglóticos, como el de banda/orquesta europeo, en donde la lengüeta es un elemento totalmente independiente, e incluso de un material distinto al del cuerpo principal del instrumento.

La lengüeta se corta hacia abajo, con el cabo libre de la lámina orientado hacia el intérprete. A veces, el final del corte se asegura con hilo de algodón; tal ata-

dura evita, por un lado, que los cortes provocados al crear la lengüeta se prolonguen y terminen rajando toda la caña; por el otro, define la longitud de la lámina y, por ende, la altura relativa del sonido que emite. Entre la lengüeta y el cuerpo principal del instrumento suele colocarse un hilo muy fino, un cabello humano o un pelo animal (crin de caballo, bigote de gato), el cual impide que, con la humedad condensada del soplo, la lámina se adhiera a la caña, se inmovilice y no genere sonido alguno.

Debido a sus reducidas dimensiones, el cuerpo de este particular clarinete no cuenta con orificios de digitación, es decir, con un mecanismo que permita la variación de la longitud de la columna de aire y, por ende, la producción de distintas notas. Eso no significa que el intérprete sea incapaz de alterar y modificar la altura del sonido emitido: merced a la combinación de una serie de técnicas bastante complejas (variación de la intensidad de soplo, de la presión de los labios o los dientes incisivos sobre la lengüeta, del



Imagen 2.
Partes de un *erkencho* argentino.
[Foto: E. Civallero].

punto donde esa presión se ejerce, etc.) puede obtenerse una gama sonora bastante amplia e interesante.

En el extremo distal del tubo se coloca un pabellón de amplificación. Puede estar hecho de asta, calabaza, metal, plástico, o de una combinación de algunos de estos materiales. Los pabellones suelen ir labrados, grabados, pintados de colores vivos y/o profusamente decorados con cintas, trenzas y borlas de lana.

El tamaño del pabellón resulta descomunal en comparación con el cuerpo del instrumento; ese tamaño desproporcionado suele motivar que algunos músicos se refieran al *erquencho* como "cuerno con boquilla", o que empleen nombres reservados a bocinas indígenas tradicionales andinas, tales como *pututo* o *asta*. Este hecho provocó, en el pasado, cierta confusión en cuanto a la naturaleza del instrumento: no pocas crónicas e informes lo mencionaban tildán-

dolo de "trompeta".

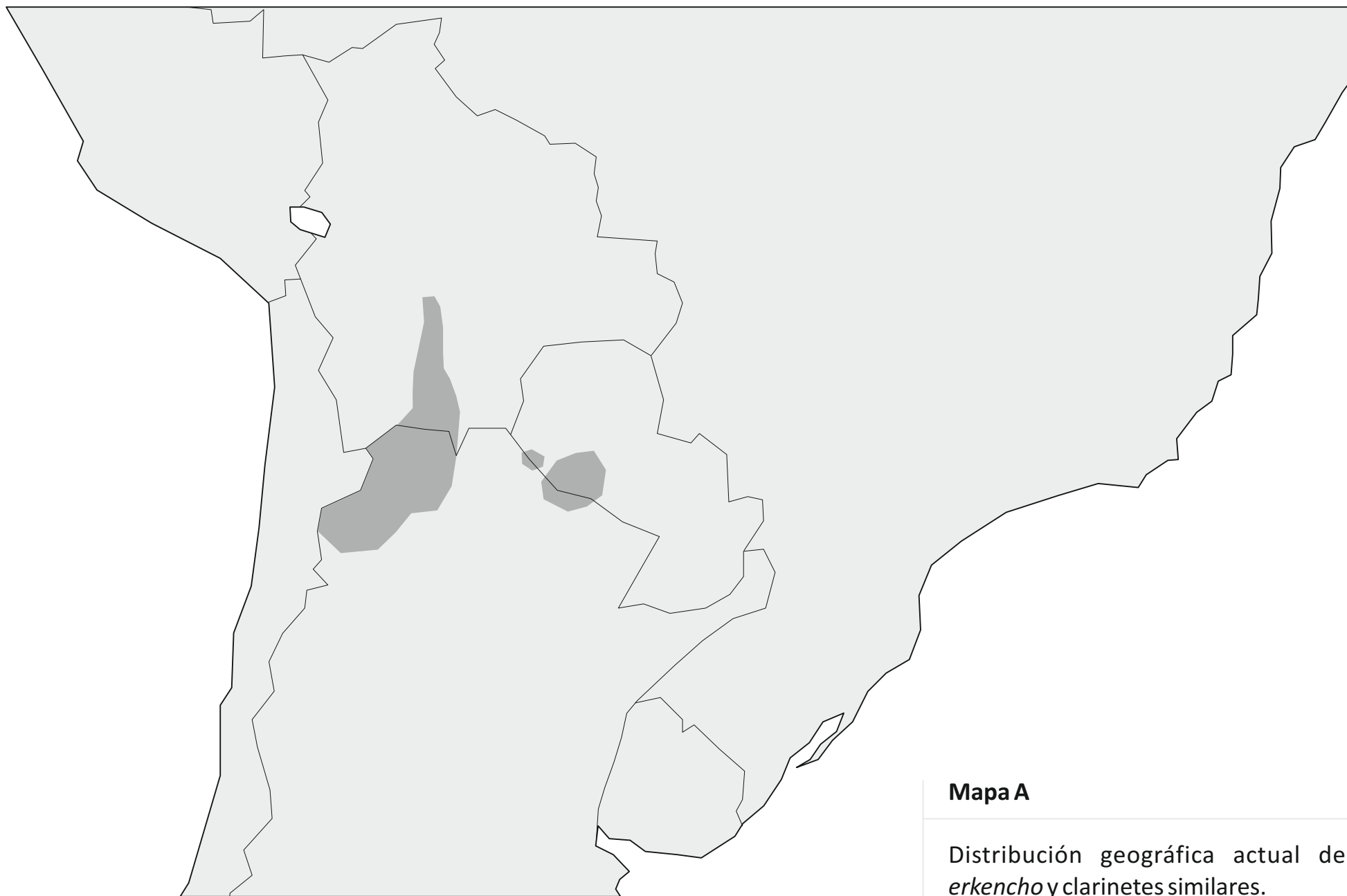
Su nombre popular actual parece derivar del término quechua *irqi*, "niño", aunque aún no se ha establecido el motivo para semejante asociación de conceptos.

El sonido del *erquencho* podría describirse como un zumbido ronco y quejumbroso, y sus características

El sonido y la música

(altura, timbre, potencia) dependen tanto del material, la longitud y el diámetro de la *boquilla* como de las dimensiones del pabellón y de la lengüeta.

Los intérpretes tradicionales no suelen emplear notas claramente determinadas: prefieren producir una emisión sonora continua (dentro de un rango limitado por las posibilidades físicas del instrumento) que va fluctuando, interrumpiéndose aquí y allá y buscando imitar, por lo general, el particular estilo de canto de la región de la cual es nativo. Tarija y el noroeste de Argentina poseen una cultura musical común, etiquetada por el musicólogo argentino C. Vega como "música tritónica" (aunque tal denominación es debatible). La principal expresión de esa cul-



Mapa A

Distribución geográfica actual del *erkencho* y clarinetes similares.



tura regional es el canto de *coplas*: estrofas cortas, escritas en castellano local, e interpretadas *a capella* tanto por solistas de ambos sexos como por conjuntos comunitarios. Se trata de un estilo muy característico, con rasgos indígenas que pueden encontrarse en otras áreas del mundo andino. Una de las técnicas vocales más utilizadas es el *kenko* (del quechua *qinqu*, "ondulación"): una hermosa combinación de

Imagen 3.
Detalle de un *erkencho argentino* (*pajuela*).
[Foto: E. Civallero].

portamento y *falsetto*. Los *erquenchos* intentan (y logran) imitar las melodías producidas por los *cople-ros*.

Generalmente se interpreta al *erquencho* con el acompañamiento de una de las variantes de *caja* exis-

Imagen 4.
Detalle de un *erkencho* argentino (pabellón).
[Foto: E. Civallero].



tentes en la zona, tales como la *cajita chapaca*, la *caja chayera* o la *caja puneña*. También conocida como *tinya* en Quechua, la *caja* es un tipo de tamboril andino que consta de un aro de madera de unos 10-15 cm de altura y unos 25-45 cm de diámetro sobre el que se tensan dos parches de cuero pelado, sin sobre-aros y unidos entre sí por una correhuela de tiento o sogá. La *caja* se percute con una maza conocida como *huajtana* o *guastana* (del quechua *waqtana*, "lo que golpea"). *Erquencho* y *caja* son ejecutados simultáneamente por el mismo músico, que con la mano izquierda sujeta el pabellón del aerófono que sopla y con la otra percute el membranófono, que cuelga de su muñeca derecha.

De acuerdo a la división de los instrumentos andinos y su uso por estaciones, el *erquencho* es un instrumento "de verano" o, más concretamente, de "estación húmeda". La "estación húmeda" andina (*jallu pacha* de los Aymara, *paray tiempu* de los Quechua) es el periodo comprendido entre el Día de Todos los

Santos y el Domingo de Resurrección (final del Carnaval). Asimismo, y siguiendo los tabúes que pesan sobre los instrumentos musicales en los Andes, el *erquencho* es un instrumento de uso exclusivo masculino, aunque existen algunas excepciones puntuales a esta regla.

En Argentina se lo emplea para interpretar distintos *toques* —piezas instrumentales particulares de cada momento y región— o para acompañar el canto de *coplas* y las *rondas* de danza. En este último caso, el ejecutante o *erquenchero* se coloca en el centro de la rueda de bailarines y cantantes. Durante los Carnavales son tradicionales las *erquenchadas*, en donde varios ejecutantes tocan juntos, ajustándose solo al ritmo (pero no a la melodía, mucho menos a la afinación), lo que crea un impresionante tapiz heterofónico.

En Bolivia acompaña a las *rondas de erque* carnavales (similares a las argentinas) y a las coplas entonadas durante festividades religiosas como la de la Vir-

Imagen 5.
Detalles de *pajuelas* de *erkenchos* argentinos.
[Foto: E. Civallero].



gen de Chaguaya, en Tarija. Entre los Jalq'a de Chuquisaca, por su parte, aparecen en distintas festividades en el periodo de Carnaval, y se interpretan en dos tamaños: uno pequeño y agudo, el *warmi erqe* (en Quechua, "*erque* mujer") en manos femeninas (uno de los pocos aerófonos andinos cuya interpretación es permitida a las mujeres), y uno más grande y grave, el *qhari erqe* (en Quechua, "*erque* varón"), en manos masculinas. La combinación de los sonidos de ambos (combinando las notas en una técnica de *hocket*) permite la ejecución de las melodías.

Existen variantes regionales de *erquencho*. En Argentina es utilizado en toda la provincia de Jujuy y en el área de pre-puna de la provincia de Salta, al noroeste del país. En el altiplano jujeño se lo suele cons-



Imagen 6.

Erque boliviano.

[Foto: <http://www.mimo-db.eu/>].

Imagen 7.

Erquenchos argentinos.

[Foto: <http://www.kaypacha.com.ar/>].



Imagen 10.
Intérprete argentino de *erquencho*.
[Foto: <http://pallcafilm.blogspot.com.es/>].

Imagen 8.
Erquencho argentino [Foto: <http://www.herrimusika.org/>].
Imagen 9.
Erquencho argentino [Foto:
<http://wiki.educacionmusical.es/>].

Variaciones locales



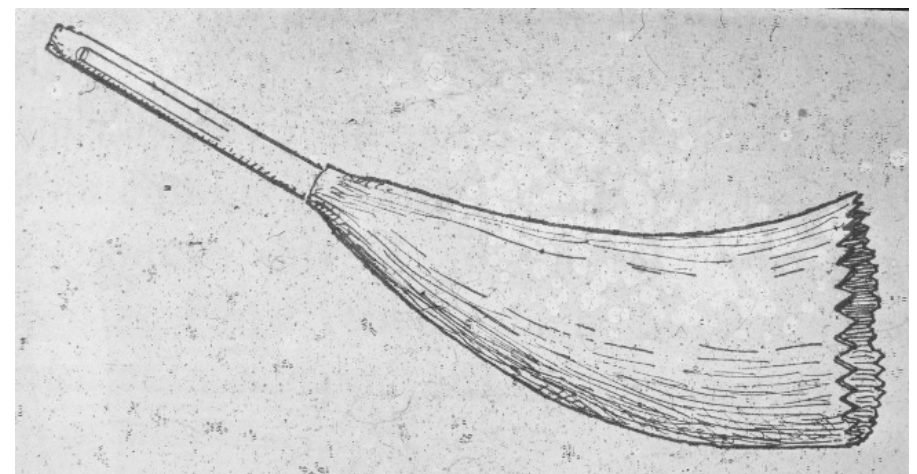
Imagen 11.
Intérprete argentino de *erquencho*.
[Foto: <http://www.fotorevista.com.ar/>].

truir con cuerno de cabra (debido a la escasez de ganado bovino) y en el oriente de la misma provincia, con chapa de cobre o bronce. En Salta se encuentran *erquenchos* que combinan asta y metal y alcanzan tamaños considerables. En algunas versiones modernas, los constructores argentinos no cortan la lengüeta a partir de la *boquilla*, sino que realizan un hueco rectangular en ella e insertan allí una lámina de placa radiográfica u otro material similar. Esto, por cierto, convierte al clarinete en heteroglótico.

En Bolivia, en donde el instrumento es llamado *erque* (probablemente la designación original) o, según algunos autores, *huacachupa* (del quechua *waka-chupa*, "cola de vaca"), se lo encuentra sobre todo en

el departamento de Tarija, al sur del país. También se ha detectado su presencia en el vecino departamento de Potosí, en regiones como Calcha, y entre los Jalq'a del departamento de Sucre. Allí es muy habitual que la lengüeta se abra directamente partiendo el nudo de la caña en el extremo proximal, y que los pabellones sean grandes cuernos bovinos muy ornamentados.

Debido a la influencias de las sociedades indígenas andinas, este instrumento de las tierras altas aparece en las vecinas tierras bajas: por ejemplo, entre los Mak'á del Chaco central y boreal (Argentina y Paraguay), con el nombre de *wakasekech*. Izikowitz (1934) lo menciona entre los Ashlushlay (Nivaklé o



Imágenes 12 y 13.

Wakasekech del pueblo Mak'á [Foto: Fuente no registrada].

Imagen 14.

Taklúk del pueblo Nivaklé [Foto: Fuente no registrada].

Chulupí) de la misma región; de acuerdo a Pérez Bugallo (1996), ese pueblo lo llamaría *taklúk*, y sus vecinos Yofwaja o Chorote, *waka kiú*.

Hasta el momento no se han encontrado evidencias arqueológicas, documentales o etnográficas que permitan afirmar un origen prehispánico o indígena sudamericano para este particular instrumento. Según una de las teorías actualmente vigentes, podría derivar de ciertos aerófonos tradicionales campesinos europeos de características similares, bastante populares en el continente en general y en la península ibérica en particular, p.e. el *turullu* de Asturias y la *berrona* de Cantabria.

Bibliografía

Libros

Cavour, Ernesto (1994). *Instrumentos musicales de Bolivia*. La Paz: Edición del autor.

Izikowitz, Karl Gustav (1934). *Musical and other sound instruments of the South American Indians. A comparative ethnographical study*. Gotemburgo: S.R. Publishers.

Pérez Bugallo, Rubén (1996). *Catálogo ilustrado de instrumentos musicales argentinos*. Buenos Aires: Ediciones del Sol [Biblioteca de Cultura Popular : 19].

Szarán, Luis (1997). *Diccionario de la música en el Paraguay*. [En línea]. <http://www.luisszaran.org/>



Imagen 15.
Intérprete argentina de *erquencho*.
[Foto: <http://www.fotorevista.com.ar/>].

Audio

Martínez, Rosalía (1992). *Bolivia: Musiques calendaires des vallées centrales*. [CD]. París: CNRS/Musée de l'Homme.

Parejo, Rafael (s.f.). *Argentina: Tritonic musics of the North-West / Argentine: Musiques tritoniques du Nord-ouest*. UNESCO / International Music Council.

Valladares, Leda (s.f.). *Documental folklórico, vol. I. Quebrada de Humahuaca. Serie Mapa Musical de la Argentina*. Disc Jockey SCA.

Imágenes

Imagen 6. *Erque* boliviano. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (Bruselas, Bélgica). <http://www.mimo-db.eu/media/KMKG-MRAH/IMAGE/1990.028.jpg>

Imagen 7. *Erquenchos* argentinos. Kaypacha. <http://www.kaypacha.com.ar/instrumentos/erquencho/erquenchos.jpg>

Imagen 8. *Erquencho* argentino. Soinuenea. <http://www.herrimusika.org/files//kontsultak/tresnak/1321.jpg>

Imagen 9. *Erquencho* argentino. Wiki educación musical. <http://wiki.educacionmusical.es/images/b/bf/Erkencho.jpg>

Imagen 10. Bernabé Montellanos tocando un *erquencho* hecho de cuerno de cabra para el CD "Huellas del tiempo", música para la película "Pallca". <http://pallcafilm.blogspot.com.es/p/musica-original.html>

Imagen 11. Intérprete de *erquencho* en el Festival del Queso y la Copla en Chorrillos, Jujuy (Argentina). FotoRevista. <http://www.fotorevista.com.ar/SFotos/12/09/02/120902072457.jpg>

Imagen 12. Intérprete de *erquencho en el* Festival del Queso y la Copla en Chorrillos, Jujuy (Argentina). FotoRevista. <http://www.fotorevista.com.ar/SFotos/12/10/19/121019055651g.jpg>

